

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2016/2006

2006 m. gruodžio 19 d.

dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą suderinantis keletą reglamentų, susijusių su bendru vyno rinkos organizavimu

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo sutartį, ypač į jos 4 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 56 straipsnį,

kadangi:

(1) Dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą būtini tam tikri techniniai kelių Komisijos reglamentų, reglamentuojančių bendrą vyno rinkos organizavimą, pakeitimai.

(2) 1985 m. liepos 10 d. Komisijos Reglamentas (EEB) Nr. 1907/85 dėl vynuogių veislių ir regionų, teikiančių importuotą vyną putojantiems vynams Bendrijoje gaminti, sąrašo ⁽¹⁾ 1 straipsnyje pateikiamos nuorodos į Rumuniją. Šios nuorodos turėtų būti išbrauktos.

(3) 2000 m. liepos 25 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1623/2000, nustatantis išsamias Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo įgyvendinimo taisykles, susijusias su rinkos mechanizmais ⁽²⁾, 52 straipsnio 1 dalyje nustatomi referenciniai laikotarpiai gaminančioms valstybėms narėms. Referencinis laikotarpis turėtų būti nustatytas Rumunijai.

(4) 2001 m. balandžio 24 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 883/2001, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis vyno sektoriaus produktais ⁽³⁾, 2 straipsnio 1 dalyje ir 11 straipsnyje yra tam tikrų įrašų visomis valstybių narių kalbomis. Tose nuostatose turėtų būti įrašai bulgarų ir rumunų kalbomis.

(5) Reglamento (EB) Nr. 883/2001 33 straipsnyje pateikiama nuoroda į Rumuniją, kaip trečiąją šalį. Ši nuoroda turėtų būti išbraukta.

(6) 2001 m. balandžio 24 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 884/2001, nustatančio išsamias vyno produktų vežimo dokumentų ir žurnalų, kurie turi būti tvarkomi vyno sektoriuje, taikymo taisykles ⁽⁴⁾, 8 straipsnio 2 dalyje yra įrašų visomis valstybių narių kalbomis. Toje nuostatoje turėtų būti įrašai bulgarų ir rumunų kalbomis.

(7) 2002 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 753/2002, nustatančio tam tikras Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 nuostatų dėl kai kurių vyno sektoriaus produktų aprašymo, pavadinimo, pateikimo ir apsaugos taikymo taisykles ⁽⁵⁾, 16 straipsnio 1 dalyje yra tam tikrų įrašų visomis valstybių narių kalbomis. Toje nuostatoje turėtų būti įrašai bulgarų ir rumunų kalbomis.

(8) Reglamento (EB) Nr. 753/2002 VIII priede yra nuoroda į Bulgariją ir Rumuniją kaip trečiąsias šalis. Ši nuoroda turėtų būti išbraukta.

(9) Reglamentai (EEB) Nr. 1907/85, (EB) Nr. 1623/2000, (EB) Nr. 883/2001, (EB) Nr. 884/2001 ir (EB) Nr. 753/2002 turėtų būti atitinkamai iš dalies keičiami,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 1907/85 1 straipsnis išbraukiamas.

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1623/2000 52 straipsnio 1 dalies trečioji pastraipa papildoma šia įtrauka:

„— 1999/2000–2004/2005 Rumunijoje“.

3 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 883/2001 iš dalies keičiamas taip:

1) 2 straipsnio 1 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Importo ir eksporto licencijų 20 langelyje įrašomas vienas iš I priede nurodytų įrašų.“.

⁽¹⁾ OL L 179, 1985 7 11, p. 21. Reglamentas su pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽²⁾ OL L 194, 2000 7 31, p. 45. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1221/2006 (OL L 221, 2006 8 12, p. 3).

⁽³⁾ OL L 128, 2001 5 10, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2079/2005 (OL L 333, 2005 12 20, p. 6).

⁽⁴⁾ OL L 128, 2001 5 10, p. 32. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1507/2006 (OL L 280, 2006 10 12, p. 9).

⁽⁵⁾ OL L 118 2002 5 4, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1507/2006.

2) 5 straipsnio pirmoje pastraipoje nuoroda į I priedą pakeičiama nuoroda į la priedą.

3) 11 straipsnio antra pastraipa pakeičiama taip:

„Licencijos 22 langelyje įrašomas bent vienas IVa priede nurodytų įrašų.“.

4) 33 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalyje išbraukiamas c punktas;

b) 2 dalyje įvardiniai žodžiai pakeičiami taip:

„Taikant 1 dalies b ir d punktus, kilmės šalies oficiali agentūra, įgaliota parengti šiame Reglamente nurodytą VI 1 dokumentą, jo 15 langelyje įrašo:“.

5) Priedai iš dalies keičiami, atsižvelgiant į šio reglamento I priedą.

4 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 884/2001 iš dalies keičiamas taip:

1) 8 straipsnio 2 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Išvykimo iš Bendrijos muitų teritorijos muitinės įstaiga dviejose pastarojo dokumento kopijose atitinkamai įrašo vieną iš V priede nurodytų įrašų, spaudu patvirtindama autentiškumą. Antspauduotos kopijos su aukščiau nurodytu įrašu įteikiamos eksportuotojui arba jo atstovui. Pastarasis užtikrina, kad viena kopija būtų gabenama kartu su eksportuojamu produktu.“.

2) Šio reglamento II priedo tekstas pridedamas kaip V priedas.

5 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 753/2002 iš dalies keičiamas taip:

1) 16 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Taikant Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 VII priedo B dalies 1 punkto a papunktį, stalo vynu, stalo vynu su geografiniu nuoroda ir rūšinių vynu pkr, išskyrus rūšinius likerinius

vynus pkr ir rūšinius pusiau putojančius vynus pkr, kuriems taikomas 39 straipsnio 1 dalies b punktas, etiketėse gali būti naudojami tik šie terminai:

a) „cyxo“, „seco“, „suché“, „tør“, „trocken“, „kuiv“, „ξηρός“, „dry“, „sec“, „secco“, „asciutto“, „sausais“, „sausas“, „száraz“, „droog“, „wytrawne“, „seco“, „sec“, „suho“, „kuiva“ arba „torrt“, tačiau tokiu atveju vyno likutinis cukraus kiekis neviršija:

i) 4 gramų litre, arba

ii) 9 gramų litre, jei bendrasis rūgštingumas, išreikštas vyno rūgštimi, litre yra ne daugiau kaip 2 gramais mažesnis kaip likutinio cukraus kiekis;

b) „полусухо“, „semiseco“, „polosuché“, „halvtør“, „halb-trocken“, „poolkuiv“, „ημιξηρός“, „medium dry“, „demi-sec“, „abboccato“, „pussausais“, „pusiau sausas“, „fél-száraz“, „halfdroog“, „półwytrawne“, „meio seco“, „adamado“, „demisec“, „polsuho“, „puolikuiva“ arba „halv-torrt“, jei vyno likutinis cukraus kiekis viršija nurodytą a punkte, bet neviršija:

i) 12 gramų litre, arba

ii) 18 gramų litre tais atvejais, jei minimalų bendrąjį rūgštingumą valstybės narės yra nustatę pagal 2 dalį;

c) „полусладко“, „semidulce“, „polosladdké“, „halvsød“, „lieblich“, „poolmagus“, „ημιγλυκος“, „medium“, „medium sweet“, „moelleux“, „amabile“, „pussaldais“, „pusiau saldus“, „félédes“, „halfzoet“, „półsłodkie“, „meio doce“, „demidulce“, „polsladko“, „puolimakea“ arba „halvsött“, jeigu vyno likutinis cukraus kiekis viršija nurodytą b punkte, bet yra ne didesnis kaip 45 gramai litre;

d) „сладко“, „dulce“, „sladdké“, „sød“, „süss“, „magus“, „γλυκος“, „sweet“, „doux“, „dolce“, „saldais“, „saldus“, „édes“, „helu“, „zoet“, „słodkie“, „doce“, „dulce“, „sladko“, „makea“ arba „sött“, jei vyno likutinis cukraus kiekis didesnis kaip 45 gramai litre.“.

2) VIII priede 1 ir 6 punktai išbraukiami.

6 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties įsigaliojimo dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 19 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

I PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 883/2001 priedai iš dalies keičiami taip:

1) I priedo tekstui priskiriama antraštė „Ia priedas“ ir prieš jį įterpiamas šis tekstas:

„I PRIEDAS

Įrašai minimi 2 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje:

- *Bulgarų kalba:* Отклонение от 0,4 об. %
- *Ispanų k.:* Tolerancia de 0,4 % vol.
- *Čekų k.:* Příпустná odchylka 0,4 % obj.
- *Danų k.:* Tolerance 0,4 % vol.
- *Vokiečių k.:* Toleranz 0,4 % vol.
- *Estų k.:* Lubatud 0,4 mahuprotsendi suurune hálve
- *Graikų k.:* Ανοχή 0,4 % vol.
- *Anglų k.:* Tolerance of 0,4 % vol.
- *Prancūzų k.:* Tolérance de 0,4 % vol.
- *Italų k.:* Tolleranza di 0,4 % vol.
- *Latvių k.:* 0,4 tilp. % pielāide
- *Lietuvių k.:* Leistinas nukrypimas 0,4 tūrio %
- *Vengrų k.:* 0,4 térfogat-százalékos tűrés
- *Maltiečių k.:* Varjazzjoni massima ta' 0,4 % vol.
- *Olandų k.:* Tolerantie van 0,4 % vol.
- *Lenkų k.:* Tolerancja 0,4 % obj.
- *Portugalų k.:* Tolerância de 0,4 % vol.
- *Rumunų k.:* Toleranță de 0,4 % vol.
- *Slovakų k.:* Příпустná odchýlka 0,4 % obj.
- *Slovėnų k.:* Odstopanje 0,4 vol. %
- *Suomių k.:* Sallittu poikkeama 0,4 til - %
- *Švedų k.:* Tolerans 0,4 vol. %“

2) Šis IVa priedas įterpiamas po IV priedo:

„IVa PRIEDAS

Įrašai minimi 11 straipsnio antroje pastraipoje:

- *Bulgarij k.:* Възстановяване, валидно за не повече от ... (количество, за което е издаден лицензът)
- *Ispanij k.:* Restitución válida para ... (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo
- *Čekų k.:* Náhrada platná nejvýše pro ... (množství, na něž byla vydána licence)
- *Danių k.:* Restitutionen omfatter højst ... (den mængde, licensen er udstedt for)
- *Vokiečių k.:* Erstattung gültig für höchstens ... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- *Estų k.:* Toetus ei kehti rohkem kui ... (kogus, millele litsents on väljastatud)
- *Graikų k.:* Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- *Anglų k.:* Refund valid for not more than ... (quantity for which licence is issued)
- *Prancūzų k.:* Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
- *Italų k.:* Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)
- *Latvių k.:* Atmaksa ir spēkā par ne vairāk kā ... (daudzums, par ko izdota licence)
- *Lietuvių k.:* Gražinamoji išmoka mokama ne daugiau kaip už ... (nurodomas kiekis, kuriam išduota licencija)
- *Vengrų k.:* Legfeljebb ...-re (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) érvényes visszatérítés
- *Maltiečių k.:* Valur mrodd lura ta' mhux aktar minn ... (ammont maħrug fil. licenzja)
- *Olandų k.:* Restitutie voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)
- *Lenkų k.:* Refundacji udziela się na nie więcej niż ... (ilość, na którą wydano licencję)
- *Portugalų k.:* Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo
- *Rumunų k.:* Restituție valabilă pentru maxim ... (cantitatea pentru care este eliberată licența)
- *Slovakų k.:* Náhrada platná pre nie viac ako ... (množstvo, na ktoré je licencia vydaná)
- *Slovėnų k.:* Nadomestilo velja za največ ... (količina, za katero je izdano dovoljenje)
- *Suomių k.:* Vientituki voimassa enintään ... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta
- *Švedų k.:* Bidrag som gäller för högst ... (kvantitet för vilken licensen skall utfärdas)“.

II PRIEDAS

„V PRIEDAS

Irašai minimi 8 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje:

- Bulgarij k.: ИЗВЕЖЕНО
 - Ispanij k.: EXPORTADO
 - Čekij k.: VYVEŽENO
 - Danij k.: UDFØRSEL
 - Vokiečių k.: AUSGEFÜHRT
 - Estij k.: EKSPORDITUD
 - Graikij k.: ΕΞΑΧΘΕΝ
 - Anglij k.: EXPORTED
 - Prancūzij k.: EXPORTÉ
 - Italij k.: ESPORTATO
 - Latvij k.: EKSPORTĒTS
 - Lietuvij k.: EKSPORTUOTA
 - Vengrij k.: EXPORTÁLVA
 - Maltiečių k.: ESPORTAT
 - Olandij k.: UITGEVOERD
 - Lenkij k.: WYWIEZIONO
 - Portugalij k.: EXPORTADO
 - Rumunij k.: EXPORTAT
 - Slovakij k.: VYVEZENÉ
 - Slovėnij k.: IZVOŽENO
 - Suomij k.: VIETY
 - Švedij k.: EXPORTERAD“
-